

Ficha de dados de segurança

de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1907/2006

Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Data de revisão: 30.07.2019

Código do produto: BO5002819

Página 1 de 6

SECÇÃO 1: Identificação da substância/mistura e da sociedade/empresa

1.1. Identificador do produto

Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Outras nomes comerciais

BO 5002816, 20 kg

BO 5002819, 230 kg

1.2. Utilizações identificadas relevantes da substância ou mistura e utilizações desaconselhadas

Utilização da substância ou mistura

auxiliares de lubrificação

1.3. Identificação do fornecedor da ficha de dados de segurança

Companhia:	BOHLE AG	
Estrada:	Dieselstr. 10	
Local:	D-42781 Haan	
Telefone:	+49 2129 5568-0	Telefax: +49 2129 5568-282
Endereço eletrónico:	info@bohle.de	
Pessoa de contato:	Klaus Nehren	Telefone: +49 2129 5568-276
Endereço eletrónico:	MSDS@bohle.de	
Internet:	www.bohle.com	
Divisão de contato:	Chemie	

SECÇÃO 2: Identificação dos perigos

2.1. Classificação da substância ou mistura

Regulamento (CE) n.º 1272/2008

Categorias de perigo:

Corrosão/irritação cutânea: Skin Irrit. 2

Lesões oculares graves/irritação ocular: Eye Irrit. 2

Frases de perigo:

Provoca irritação cutânea.

Provoca irritação ocular grave.

2.2. Elementos do rótulo

Regulamento (CE) n.º 1272/2008

Palavra-sinal: Atenção

Pictogramas:



Advertências de perigo

H315 Provoca irritação cutânea.

H319 Provoca irritação ocular grave.

Recomendações de prudência

P260 Não respirar vapor / Aerosol.

P262 Não pode entrar em contacto com os olhos, a pele ou a roupa.

P280 Usar luvas de protecção/vestuário de protecção/protecção ocular/protecção facial.

P303+P361+P353 SE ENTRAR EM CONTACTO COM A PELE (ou o cabelo): retirar imediatamente toda a roupa contaminada. Enxaguar a pele com água ou tomar um duche.

P305+P351+P338 SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continue a enxaguar.

Ficha de dados de segurança

de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1907/2006

Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Data de revisão: 30.07.2019

Código do produto: BO5002819

Página 2 de 6

P308+P313

EM CASO DE exposição ou suspeita de exposição: consulte um médico.

SECÇÃO 3: Composição/informação sobre os componentes
3.2. Misturas
Caracterização química

Solução aquosa de sais orgânicos e inorgânicos.

Inibidor da corrosão

Aditivo

Polyol

Componentes perigosos

N.º CAS	Nome químico			Quantidade
	N.º CE	N.º de índice	N.º REACH	
	Classificação-GHS			
10049-36-2	Orthoboric acid, compound with 2,2',2"-nitrioltriethanol			10-20 %
	233-175-9			
	Skin Irrit. 2, Eye Irrit. 2; H315 H319			
82801-62-5	Sebacic acid, compound with 2-aminoethanol			10-20 %
	280-045-2			
	Skin Irrit. 2, Eye Irrit. 2; H315 H319			
1330-43-4	tetraborato de dissódio anidro; sal dissódico de ácido bórico			1-2,5 %
	215-540-4	005-011-00-4		
	Repr. 1B; H360FD			

Texto integral das frases H e EUH: ver a secção 16.

SECÇÃO 4: Medidas de primeiros socorros
4.1. Descrição das medidas de primeiros socorros
Recomendação geral

Primeiros socorros: Atenção à própria protecção!

Afastar da área perigosa.

Retirar imediatamente todo o vestuário contaminado.

Se for inalado

Mudar para o ar livre.

No caso de problemas prolongados consultar um médico.

No caso dum contacto com a pele

Lavar com sabão e água.

No caso de problemas prolongados consultar um médico.

No caso dum contacto com os olhos

No caso dum contacto com os olhos, retirar as lentes de contacto e enxaguar imediatamente com muita água, também por baixo das pálpebras, durante ao menos 15 minutos.

Chamar imediatamente um médico.

Se for engolido

Lavar a boca com muita água.

Não provocar o vómito.

Consultar um médico.

4.2. Sintomas e efeitos mais importantes, tanto agudos como retardados

Provoca irritação cutânea.

Provoca irritação ocular grave.

Ficha de dados de segurança

de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1907/2006

Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Data de revisão: 30.07.2019

Código do produto: BO5002819

Página 3 de 6

SECÇÃO 5: Medidas de combate a incêndios**5.1. Meios de extinção****Meios de extinção adequados**pulverização de água pó seco espuma resistente ao álcool dióxido de carbono (CO₂)**Meios de extinção inadequados**

Jacto de água

5.2. Perigos especiais decorrentes da substância ou mistura

Monóxido de carbono

óxidos de azoto (NO_x)**5.3. Recomendações para o pessoal de combate a incêndios**

Em caso de incêndio Utilizar um aparelho de respiração autónomo.

Utilizar água pulverizada para protecção das pessoas e refrescamento dos recipientes.

SECÇÃO 6: Medidas a tomar em caso de fugas acidentais**6.1. Precauções individuais, equipamento de protecção e procedimentos de emergência**

Usar equipamento de protecção individual.

6.2. Precauções a nível ambiental

Não descarregar à superfície das águas ou no sistema de esgoto sanitário.

Evitar a penetração no subsolo.

6.3. Métodos e materiais de confinamento e limpeza

Assegurar ventilação adequada.

Impregnar com material absorvente inerte (por exemplo: areia, diatomite, aglutinante ácido, aglutinante universal, serradura).

6.4. Remissão para outras secções

SECÇÃO 8: Controlo da exposição/protecção individual

SECÇÃO 13: Considerações relativas à eliminação

SECÇÃO 7: Manuseamento e armazenagem**7.1. Precauções para um manuseamento seguro****Recomendação para um manuseamento seguro**

Evitar o contacto com a pele e os olhos.

Manusear de acordo com as boas práticas industriais de higiene e segurança.

Proporcionar arejamento suficiente e/ou sistema exaustor nos locais de trabalho.

Orientação para prevenção de Fogo e Explosão

Medidas normais de prevenção de incêndio.

Adequar as medidas de extinção ao local.

7.2. Condições de armazenagem segura, incluindo eventuais incompatibilidades**Exigências para áreas de armazenagem e recipientes**

Guardar o recipiente herméticamente fechado em lugar seco e bem ventilado.

Armazenar no recipiente original.

Armazenar em local acessível apenas a pessoal autorizado.

Proteger do gelo, do calor e da luz do sol.

Informações sobre armazenamento com outros produtos

Não armazenar junto de ácidos.

Informações suplementares sobre as condições de armazenagem

5 - 40°C

SECÇÃO 8: Controlo da exposição/Protecção individual

Ficha de dados de segurança

de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1907/2006

Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Data de revisão: 30.07.2019

Código do produto: BO5002819

Página 4 de 6

8.1. Parâmetros de controlo**Lista de valores limite de exposição**

N.º CAS	Substância	ppm	mg/m ³	f/cm ³	Categoria	Origem
1330-43-4	Tetraborato de dissódio anidro	-	2		8 h	
		-	6		15 min	

Valores DNEL/DMEL

N.º CAS	Substância				
DNEL tipo		Via de exposição	Efeito	Valor	
1330-43-4	tetraborato de dissódio anidro; sal dissódico de ácido bórico				
Trabalhador DNEL, a longo prazo		por inalação	sistémico	6,7 mg/m ³	
Trabalhador DNEL, a longo prazo		por inalação	local	11,7 mg/m ³	

Conselhos adicionais-Parâmetros de controlo

Atendendo à pequena quantidade de substâncias a serem usadas, não é de esperar que sejam atingidos os limites de exposição. No entanto, é dever do utilizador verificar isto e respeitar os limites de exposição indicados para o local de trabalho.

8.2. Controlo da exposição**Medidas de higiene**

- Providenciar ventilação adequada. Não respirar os vapores/aerossóis.
- Evitar o contacto com a pele e os olhos.
- Despir imediatamente a roupa e os sapatos contaminados.
- Manter afastado de alimentos, bebidas e rações para animais.
- Lavar as mãos antes de interrupções do trabalho, e imediatamente a seguir ao manuseamento do produto.
- Não comer, beber ou fumar durante o manuseamento.

Protecção ocular/facial

óculos de protecção com um lado protector de acordo com EN 166

Protecção das mãos

- luvas de protecção DIN EN 374
- borracha de nitrilo
- Borracha de butilo
- Deve consultar-se o fabricante acerca da resistência a químicos das luvas de protecção, para utilizações especiais.

Protecção da pele

Vestuário de protecção de químicos DIN EN 13034

Protecção respiratória

- Em caso de ventilação insuficiente, usar equipamento respiratório adequado.
- Tipo de Filtro recomendado: A-P2

Controlo da exposição ambiental

- Não deixar verter na canalização ou no ambiente aquático.
- Não permitir a entrada no solo/subsolo.

SECÇÃO 9: Propriedades físico-químicas**9.1. Informações sobre propriedades físicas e químicas de base**

Estado físico:	líquido
Cor:	verde
Odor:	suave

Método



Ficha de dados de segurança

de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1907/2006

Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Data de revisão: 30.07.2019

Código do produto: BO5002819

Página 5 de 6

Valor-pH (a 20 °C):	8,9
Mudanças do estado de agregação	
Ponto de fusão:	<0 °C
Ponto de ebulição inicial e intervalo de ebulição:	> 100 °C
Ponto de inflamação:	nao aplicável
Inferior Limites de explosão:	nao aplicável
Superior Limites de explosão:	nao aplicável
Temperatura de ignição:	nao aplicável
Pressão de vapor: (a 20 °C)	23 hPa
Densidade (a 20 °C):	1,12 g/cm ³ DIN 51757
Hidrossolubilidade:	completamente miscível
Viscosidade/dinâmico: (a 20 °C)	8 mPa·s
Solvente:	0%

SECÇÃO 10: Estabilidade e reatividade

10.1. Reatividade

Em caso de manuseamento e armazenamento corretos, não ocorrem reações perigosas.

10.2. Estabilidade química

Estável em condições normais.

10.3. Possibilidade de reações perigosas

Reação exotérmica com ácidos fortes.

10.4. Condições a evitar

Proteger do gelo, do calor e da luz do sol.

10.5. Materiais incompatíveis

ácidos fortes e agentes oxidantes
Ácido nitroso e outros agentes nitrificantes

10.6. Produtos de decomposição perigosos

Não se decompõe se armazenado e utilizado de acordo com as instruções.

SECÇÃO 11: Informação toxicológica

11.1. Informações sobre os efeitos toxicológicos

Toxicidade aguda

N.º CAS	Nome químico				
	Via de exposição	Dose	Espécies	Fonte	Método
1330-43-4	tetraborato de dissódio anidro; sal dissódico de ácido bórico				
	via oral	DL50 2400 mg/kg	Ratazana		

Irritação ou corrosão

Provoca irritação cutânea.
Provoca irritação ocular grave.

SECÇÃO 12: Informação ecológica



Ficha de dados de segurança

de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1907/2006

Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Data de revisão: 30.07.2019

Código do produto: BO5002819

Página 6 de 6

12.2. Persistência e degradabilidade

Não há dados disponíveis

12.3. Potencial de bioacumulação

A bio-acumulação é improvável.

12.4. Mobilidade no solo

Não há dados disponíveis

Conselhos adicionais

ligeiro contaminante da água

Não descarregar à superfície das águas ou no sistema de esgoto sanitário.

SECÇÃO 13: Considerações relativas à eliminação

13.1. Métodos de tratamento de resíduos

Eliminação

A eliminação deve ser feita segundo as normas das autoridades locais.

SECÇÃO 14: Informações relativas ao transporte

Conselhos adicionais

Mercadorias não perigosas para ADR/RID, ADN, Código-IMDG, ICAO/IATA-DGR

SECÇÃO 15: Informação sobre regulamentação

15.1. Regulamentação/legislação específica para a substância ou mistura em matéria de saúde, segurança e ambiente

Informação sobre regulamentação UE

Autorização (REACH, anexo XIV):

Substâncias que suscitem elevada preocupação, SVHC (REACH, artigo 59):
tetraborato de dissódio anidro; sal dissódico de ácido bórico

Limitações de aplicação (REACH, anexo XVII):

Entrada 30: tetraborato de dissódio anidro; sal dissódico de ácido bórico

Informação regulatória nacional

Contaminante da água-classe (D): 1 - Fraco perigo para a água

SECÇÃO 16: Outras informações

Texto integral das frases H e EUH (Número e texto completo)

H315	Provoca irritação cutânea.
H319	Provoca irritação ocular grave.
H360FD	Pode afectar a fertilidade. Pode afectar o nascituro.

Outras informações

A informação é baseada no actual nível de conhecimento. No entanto, não dá garantias de propriedades do produto e não estabelece quaisquer direitos legais contratuais. O recipiente dos nossos produtos está enquadrado com as leis e os regulamentos existentes.

(Todos os dados referentes aos ingredientes nocivos foram retirados da versão mais recente da folha de dados de segurança correspondente do subempreiteiro.)